



***MAN JAYEN***  
**CRISTINA DE MIDDEL**

●●● Museo Universidad de Navarra

# MAN JAYEN

## CRISTINA DE MIDDEL

### FOTOLIBRO Y EXPOSICIÓN PRODUCIDOS POR EL MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA

COMISARIOS: RAFAEL LEVENFELD Y VALENTÍN VALLHONRAT

19 DE NOVIEMBRE 2015- 13 DE MARZO 2016

---

El Museo Universidad de Navarra presenta hoy, miércoles 18 de noviembre, la exposición y el fotolibro “**Man Jayen**”, el último proyecto artístico de Cristina de Middel, una **reconocida bestseller** de publicaciones de fotografía. Comisariada por Valentín Vallhonrat y Rafael Levenfeld, miembros del Comité de Dirección Artística del Museo, la muestra se exhibirá en la sala de la Torre del Museo hasta el 13 de marzo del próximo año. Por su parte, el fotolibro editado por Trama Editorial, de 103 páginas, está ya a la venta en la tienda del Museo por 22€ y en las webs del Museo y Trama Editorial, así como en otros establecimientos por 33€. Tras la inauguración, la colaboración de Cristina de Middel con el Museo Universidad de Navarra continuará a través del programa curatorial “**Tender Puentes**”.

La artista Cristina de Middel (Alicante, 1975) es una fotógrafa documental que ha trabajado durante casi 10 años como **fotoperiodista** para prensa española como El Diario de Ibiza y revistas como Colors y Squire, así como para distintas ONG como Médicos sin fronteras y Cruz Roja Española. Desencantada con el oficio y la conformación de la opinión pública que provocan los medios de comunicación, De Middel pasa a desarrollar proyectos más personales, y son precisamente estos, los que le han valido su **consagración** en el mundo de la fotografía contemporánea.

La serie fotográfica **Los Afromautas**, que realizó en 2013, fue todo un fenómeno como publicación fotográfica que sedujo incluso a Martin Parr, prestigioso fotógrafo británico de la Agencia Magnum y gran gurú del fotolibro. Esta auto-publicación sobre el programa espacial de Zambia sigue una representación ficticia de hechos reales en la que se abordan

temas de la era espacial y de la estética del arte popular para criticar la estigmatización de África que hacen los medios de comunicación occidentales. Este trabajo fue galardonado con el **Infinity Award** del Centro Internacional de Fotografía a la mejor publicación de 2013.

Tras el éxito cosechado con *Los Afnautas*, Cristina de Middel recibió la invitación del **Archive of the Modern Conflic** (AMC) –una organización y casa editorial con sede en Londres, Toronto y Pekín- para desarrollar un proyecto relacionado con su archivo, una colección privada compuesta de imágenes singulares jamás publicadas, que se sitúan en el “extrarradio” de la fotografía. La historia del **fracaso de una expedición** que quería llegar y “redescubrir” científicamente la isla Jan Mayen, situada entre Groenlandia e Islandia, en 1911, y que a pesar de no lograr este objetivo, deciden inmortalizar un **falso desembarco grabado en vídeo** en otra isla islandesa, despertó el interés de Cristina de Middel.

“  
*En 1911 el Polo Norte ya había sido descubierto y estos primeros valientes exploradores habían abierto un camino para héroes secundarios que quisieran demostrar su coraje y llevarse a casa algunos recuerdos inolvidables y únicos.*

*Eran los inicios del turismo extremo.*

*En este contexto, un grupo de supuestos científicos adinerados alemanes y británicos decidieron "redescubrir" Man Jayen, una isla situada entre Groenlandia e Islandia que los balleneros habían usado durante años, pero que la ciencia nunca había estudiado.*

*Navegaron, discutieron, se pelearon, se olvidaron la brújula, se quedaron sin carbón, consiguieron llegar a la isla, pero el barco era demasiado grande y no pudieron desembarcar.*

*Fin de la historia. Sin medallas que traer consigo esta vez ni descubrimientos serios en ningún campo de la ciencia que el equipo representaba con orgullo.*

*La historia la escriben los vencedores y el camarógrafo del equipo lo sabía bien. Convenció al fracasado grupo de detenerse en su camino de vuelta en una playa islandesa y escenificar el desembarco con todo el dramatismo que semejante heroica hazaña conlleva.*

”  
*Esta es la verdadera crónica de cómo se escenificó la Historia .*

**Cristina de Middel**

Antes de la I Guerra Mundial, una tripulación de ingleses y alemanes sin experiencia en navegación pero sí en otras ciencias, se embarca en un viaje con el objetivo de llegar a la isla Jan Mayen. El barco consigue llegar a la isla pero era tan ostentoso e inapropiado que no consiguieron desembarcar. Uno de los miembros de la expedición era **cinematógrafo** y, para poder mostrar esta aventura al mundo, convenció a la tripulación para representar la llegada a tierra pero en otra isla. Convencidos, atracan el barco en una playa de Islandia y representan la que hubiera sido su hazaña. El capitán describe a modo de guion en su diario todas las escenas rodadas, desde la emoción de pisar la tierra hasta la izada de la bandera.

La artista recibió un baúl con el material de la expedición (fotografías, facturas y el diario del capitán, entre otras cosas) y con una cámara Super 8 comenzó la grabación del vídeo que nunca se encontró entre las pertenencias de los miembros de la comisión científica.

Además de la proyección en bucle del vídeo, la exposición está compuesta por una instalación articulada mediante el despliegue en pared de **una serie de imágenes** de 1,50 metros de alto en papel impreso BlueBack, sobre el que, al mismo tiempo, se disponen 31 fotografías enmarcadas, realizadas mediante impresión digital sobre papel de algodón. A pesar de que las imágenes de 1911 son en blanco y negro, Cristina de Middel ha aportado un poco de color a ciertos detalles que ha querido destacar con tinta china de los años 30. Asimismo, dos vitrinas incluyen objetos originales de la expedición como el diario con correspondencia personal y otras piezas creadas por Cristina de Middel.

En “Man Jayen”, la artista **satiriza** el despropósito de la expedición a través de estos nuevos materiales desarrollados en la isla Skye, Escocia, muy similar a Jan Mayen, y siguiendo la puesta en escena descrita detalladamente en el diario del capitán. De Middel mezcla la documentación original con la nueva para contar su versión de los hechos y dar pie a la reflexión sobre quién escribe esta historia y a través de qué tipo de lenguaje se describe. Con esto, la fotógrafa quiere prevenir al público sobre la consumición que hacemos de las versiones oficiales. Y esta es, precisamente, una de sus metas, despertar el debate sobre las representaciones de la verdad a través de sus imágenes. Su fotografía carece de reglas y pretende que el visitante reflexione y se plantee los **límites que existen entre la realidad y la ficción.**

Ha expuesto otros proyectos en Les Rencontres de la Photographie d’Arles, PHotoEspaña; Festival Images, Vevey (Suiza); The Photographer’s Gallery; La New Gallery de Madrid; Kursala, de la Universidad de Cádiz; Festival Paraty, Brasil; Dillon Gallery de Nueva York; Foam Museum de Ámsterdam; Parati em Foco, Brasil; Lagos Photo Festival, Nigeria;

Deutsche Börse Photography Prize, Londres; Deutsche Börse HQ, Frankfurt; Photo Ireland; Festival de la Fotografía Europea de Reggio Emilia, Italia; Galería Proyecto Arte, Madrid; Obra Social Caixa Galicia La Coruña; Kulunguelé; Forum Fnac Alicante; Fnac Madrid Sur; y Fnac Diagonal de Barcelona.

Su trabajo ha sido publicado en los libros monográficos *Vida y milagros de Paula P.* (2009, Museo de la Universidad de Alicante, Alicante); *The Afronauts* (2012, autoedición, Londres); *SPBH Book Club Vol III* (2013, autoedición, por Happy, Londres) y *Party: Quotations from Chairman Mao Tse-tung* (2013, RM y Archive of Modern Conflict, Madrid y Londres), entre otros.

## CRISTINA DE MIDDEL

---



### **2006 Madrid, España**

IV Guerra Corresponsales Formación,  
Ejército de Tierra, Escuela del Ejército

Curso de Derecho Internacional  
Humanitario y las operaciones de  
mantenimiento de la paz, de la Cruz Roja  
Española

### **2002 Barcelona, España**

Fotoperiodismo, Postgrado, Universidad  
Autónoma de Barcelona

### **2001 Valencia, España**

MA Bellas Artes, Universidad Politécnica de

Valencia

### **2000 Oklahoma, EE.UU.**

M.A. Fotografía de la Universidad de Oklahoma. Becas PROMOE

### **1975 Alicante, España**

Nacida

## LA PUBLICACIÓN

---



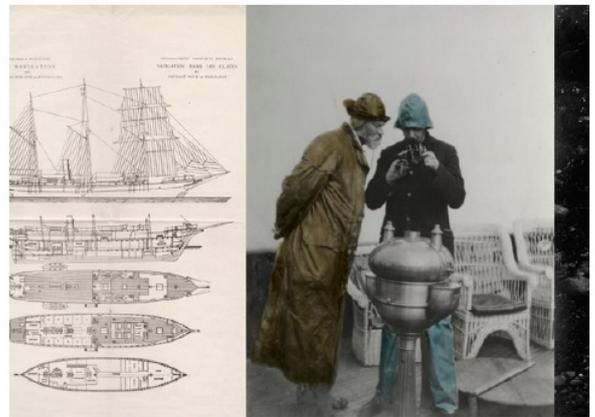
### **MAN JAYEN**

Cristina de Middel

102 páginas

Precio: 22€

Editorial: Trama Editorial



## FOTOGRAFÍAS DE LA EXPOSICIÓN

---





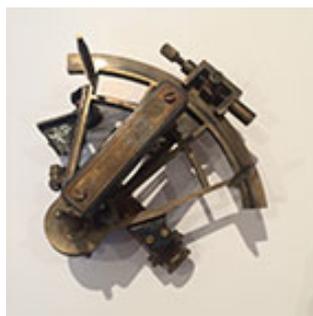
## Vitrinas



Telescopio perteneciente a la expedición



Botella de cristal perteneciente a la expedición



Sextantes



Diario de J. Foster Stackhouse con los preparativos del viaje.



Libro mecanografiado titulado With Britons & Teutons to Jan Mayen (1911), obra del Barón A. Klinckowström. Perteneció a William Bellows.



Tres cajas con 16 diapositivas de cristal de la expedición de Jan Mayen 1911



Bandera de la expedición



Réplica sintética de cuervo



Mapas estelares



Lata de sardinas



Gafas binoculares



Gafas



Gafas



Libro manuscrito traducido al sueco, obra del Barón A. Klinckowström, acerca de la expedición a Jan Mayen del año 1911. Perteneció a William Bellows. Contiene fotografías y recortes relacionados, así como una carta a Max Bellows.

## FOTOGRAFÍAS DISPONIBLES PARA PRENSA

---



Man Jayen  
Cristina de Middel  
©Cristina de Middel, 2014



Man Jayen  
Cristina de Middel  
©Cristina de Middel,  
2014



Sala torre del Museo Universidad de Navarra  
©Universidad de Navarra, 2015



Sala torre del Museo Universidad de Navarra  
©Universidad de Navarra, 2015



Sala torre del Museo Universidad de Navarra  
©Universidad de Navarra, 2015



Sala torre del Museo Universidad de Navarra  
©Universidad de Navarra, 2015



Sala torre del Museo Universidad de Navarra  
©Universidad de Navarra, 2015

## MÁS INFORMACIÓN

---

**Pinche aquí para descargarse el material de prensa:**

[http://museo.unav.edu/man\\_jayen\\_prensa](http://museo.unav.edu/man_jayen_prensa)

**Información de la exposición:**

<http://bit.ly/1HJGQCj>

**Elisa Montserrat**

Directora de Comunicación

[emontse@unav.es](mailto:emontse@unav.es)

637 53 28 26

**María Zárate**

Comunicación

[prensamuseo@unav.es](mailto:prensamuseo@unav.es) / [mzarateg@unav.es](mailto:mzarateg@unav.es)

948 425 600 Ext. 803161